

魔法英语课文译注

李巧梅 主编

郑州大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

魔法英语课文译注/ 李巧梅等主编. —郑州: 郑州大学出版社,
2003. 4

ISBN 7 - 81048 - 748 - 5

. 魔 李 英语—中学—教学参考资料
. G634. 413

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 030955 号

魔 法 英 语 课 文 译 注

主创设计 / 魔法英语发展研究中心

电 话 / 010 - 88472478

网 址 / ttp: www. magic 365. com. cn

出 版 / 郑州大学出版社

(郑州市大学路 40 号 邮政编码: 450052)

出 版 人 / 谷振清

行销企划 / 北京九恒文化发展有限公司

(服务热线: 010 - 88470013)

经 销 / 全国新华书店

印 刷 / 北京泰山兴业印务有限责任公司

开 本 / 880 × 1230 毫米 1/ 32

字 数 / 1500 千字

印 张 / 42 印张

版 次 / 2003 年 7 月第 1 版

印 次 / 2003 年 7 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 7 - 81048 - 748 - 5/ H · 19

全套定价 / 56. 00 元 (本册定价: 8. 50 元)

版权所有 · 侵权必究

目 录

Unit 1	Hello ! Nice to meet you !	(1)
	你好！见到你很高兴！	
	单元自测题	(6)
Unit 2	Can you spell it ?	(9)
	你能拼出来吗？	
	单元自测题	(15)
Unit 3	Numbers in English	(18)
	用英语表达数字	
	单元自测题	(25)
Unit 4	What's this in English ?	(28)
	这用英语怎么说？	
	单元自测题	(34)
Unit 5	How old is he ?	(37)
	他多大了？	
	单元自测题	(47)
Unit 6	Is this your pencil-box ?	(50)
	这是你的铅笔盒吗？	
	单元自测题	(57)
Unit 7	The new students	(60)
	新学生	
	单元自测题	(71)
Unit 8	Mainly revision	(74)
	重点复习	
	单元自测题	(81)

Unit 9	Come and meet the family	(84)
	来认识一下这一家人	
	单元自测题	(93)
Unit 10	Where is it?	(96)
	它在哪儿?	
	单元自测题	(106)
Unit 11	What's in the teacher's room	(109)
	老师的房间里有什么?	
	单元自测题	(120)
Unit 12	How many kites are there?	(124)
	有多少只风筝?	
	单元自测题	(132)
Unit 13	What colour is it?	(135)
	它是什么颜色的?	
	单元自测题	(146)
Unit 14	Whose clothes are these?	(149)
	这些是谁的衣服?	
	单元自测题	(159)
Unit 15	What's the time, please?	(162)
	请问几点了?	
	单元自测题	(170)
Unit 16	Mainly revision	(172)
	重点复习	
	单元自测题	(181)

前言

在课文学习过程中,常常出现这样的问题:对课文的理解不够精确,似是而非……直接影响学习的效果和质量。

于此,我们编写了这套《魔法英语课文译注》丛书。本套丛书由数十位经验丰富的特高级教师亲自执笔精心打造,把他们自身在教学第一线上的宝贵经验倾注其中。丛书按照现行最新中学英语课本的内容,译注结合,讲练搭配,逐词逐句,点面交叉,既为理解课文提供了参考,又有助于强化单词记忆和语法领会,且从不同层面拓宽了教材知识,帮助同学们不断提高英语综合运用能力。

书中每单元分为三部分:课文翻译;重点、难点、考点及疑点注释;单元自测题。另外,书后附有教材练习册的参考答案。

1.课文翻译部分。我们把重点放在翻译的准确、生动和流畅方面,高中部分略去对句型、词汇等操练部分的直译,初中部分仍保留了一定的数量。

2.重点、难点、考点及疑点注释部分。着重剖析课文的重点、难点和疑点等方面知识,同时还能在讲解中拓宽学生的知识面。

3.单元自测题部分。精选最新题型、最典型习题,供大家自检自测;习题设置合理,层次分明,既紧扣单元内容,又能合理复现已学过的知识点,把中学英语大纲、考纲中要求掌握的知识点,有重

点、有层次地贯穿在各个单元中,帮助大家巩固知识。自测题附参考答案,方便查阅。

我们衷心祝愿《魔法英语课文译注》丛书能成为广大中学生的良师益友,也坚信本套丛书的出版能带给大家意想不到的收获。

编 者

序

在新的世纪,国内英语教学正发生着日新月异的变化,广大教师和学生对中学英语教辅读物出版创新的呼声也此起彼伏:中学英语教辅需要精品,需要品牌,需要从更远、更新的角度重新打造!魔法英语的出现,为中学英语教辅的历史翻开了新的一页。

美国 AT&T 国际语言研究中心、英国剑桥国际语言研究院等国内外十多所英语教育研究机构积极参与,北京四中、黄冈中学、华东师大附中、清华大学附中等国内几十所重点中学鼎力协助,一百多位英语教育专家及知名特高级教师联手缔造……魔法英语,已悄然走在中学英语教辅的最前沿,成为一个全新的中学英语教辅品牌!一个真正由专家打造的具有国际品质的中学英语教辅品牌!

魔法英语横空出世,骤然引起广大教师和学生的关注,得到社会各界读者的厚爱,这对我们实在是一种莫大的鼓励。我们本意旨在给中学生提供一个崭新的学习平台,为每位读者所付出的时间和期待提供丰厚的回报。在这里,最不能释怀的是我们对中学英语教育的敏锐察觉和积累,我们力求通过不懈的努力,让“魔法英语——解放中学生的英语,让英语学习变得如此简单”的思想光芒,照耀每位读者!

我们与读者的心是相通的,同广大一线教师的心是相通的。现在,我们付出的每一份努力,都得到了广大教师和读者的支持和肯定。面对这些勉励和关怀,我们将会以百倍的努力来报答。未来我们会做得更好!这是我们的目标,也是我们不变的承诺。

魔法英语愿做中学生学习英语的最佳助手,最贴心的朋友!让魔法英语伴随着我们的幸福、快乐和回忆,一起成长!

1

Hello ! Nice to meet you !

你好！见到你很高兴！

Lesson 1 第一课



课文翻译



1. Look, listen and say 看,听,说.....



1. A: ood morning .

早上好。

B: ood morning .

早上好。

A: m Han Mei . What is your name ?

我叫韩梅。 你叫什么名字？

B: y name is Jim Green .

我叫吉姆·格林。

2. A: ello !

你好！

B: ello !

你好！

A: ice to meet you !

见到你很高兴！

B: Nice to meet you, too !
见到你也很高兴 !



重点 · 难点 · 考点及疑点注释

1. I m Han Mei 我叫韩梅。

I m 是 I am 的缩略形式。在对一般疑问句作否定回答时,可以用其缩略形式;但如果作肯定回答时,则必须用其完整形式。试比较:

Are you Tom? No, I m not . 你是汤姆吗? 不,我不是。

Are you Jack? Yes, I am . 你是杰克吗? 是的,我是。

2. What is your name ? 你的名字是什么 ? My name is Jim Green . 我的名字是吉姆 · 格林。

What is your name ? 或可以说 May I have your name ? 是询问对方姓名的问句,后面可以加上 please, 以表示客气。英美等国家的人在询问对方姓名之前习惯上先说出自己的姓名。其答语可以是: My name is ... 也可以用 I m ... 来回答。

3. Hello ! Nice to meet you ! 你好 ! 见到你很高兴 !

Hello ! Nice to meet you, too . 你好 ! 见到你也很高兴 !

当两人见面用以表达见到对方的愉快心情。

Hello ! 你好 ! 是熟人或朋友之间打招呼的交际用语,其语气比较随便,回答仍是: Hello。Hi 比 Hello 使用时更随便。在美国青年人中使用更普遍。

* Lesson 2 第二课 *



课文翻译



1. Look, listen and say 看,听,说.....



1. A: Good morning, Mr Wang .
早上好,王先生。

Unit 1 Hello ! Nice to meet you !

B: ood morning . Sit down, please .

早上好。 请坐。

A: hank you .

谢谢。

2. A: ow are you ?

你好吗 ?

B: ine, thank you . How are you ?

我很好,谢谢你。你好吗 ?

A: m fine, too .

我也很好。



重点 · 难点 · 考点及疑点注释

1. **Please sit down** . 请坐。 **Thank you** 谢谢你。

(1)“ down ”是副词,意为“ 向下 ”。其反义词是“ up ”。

(2)please 的含义为“ 请 ”,表示客气与礼貌,可以用于句首或句末。

注意 please 置于句末时要用逗号与前面的句子隔开。试比较:

Please come in . 请进。

Come in, please . 请进。

2. **Mr, Miss** 与 **Mrs**

Mr 在称呼别人时,无论中国人还是英美人,可根据情况在姓氏前冠以 Mr (先生)、Miss (小姐)、Mrs(太太)。在非常熟悉对方的情况下,一般直呼其名。

(1)Mr 是 mister 的缩写,用在男子姓名和职务等之前。例如:

Mr Green 格林先生

(2)Miss 意思是“ 小姐 ”,用于未婚女子的姓或姓名前,一般不用在名字之前。例如:

Miss Smith 史密斯小姐

Miss Jane White 珍妮·怀特小姐

(3)Mrs 意思是“ 太太 ”,用于已婚女子的姓或姓名前。例如:

Mrs Smith 史密斯太太

* Lesson 3 第三课 *



课文翻译



1. Sing this song 唱这首歌



Good morning to you !

向你道早安 !

Good morning to you .

向你道早安。

Good morning to you .

向你道早安。

Good morning, dear teacher .

早上好,亲爱的老师。

Good morning to you !

你们早上好。



重点 · 难点 · 考点及疑点注释

1. Sing this song 唱这首歌

sing 是动词,意为“唱歌”。song 是名词,意为“歌曲”。

2. Good morning to you ! 祝您早上好 !

(1) 这是表示祝福时的表达方式之一。例如:

Happy birthday to you ! 祝你生日快乐 !

Happy New Year to you ! 祝您新年快乐 !

(2) 此句为省略句,其完整形式为: Let me say “ Good morning ” to you ! 让我对您道声“早上好”。

Lesson 4 第四课



课文翻译



Look, listen and say 看,听,说.....



1. A: ood morning . I m Gao Hui .
早上好,我是高慧。
B: ood morning, Miss Gao !
早上好,高小姐 !
2. A: ello, Jim ! How are you ?
喂,吉姆 ! 你好吗 ?
B: ine, thanks, Li Lei . And you ?
很好,谢谢你,李雷。你好吗 ?
A: m fine, too . Thank you .
我也很好。 谢谢你。
3. A: i ! My name is Wei Hua . What s your name ?
你好 ! 我叫魏华。 你叫什么名字 ?
B: i ! I m Polly .
你好 ! 我是波利。
C: y name is Ann Read .
我叫安 · 瑞德。
A: ice to meet you !
见到你很高兴 !
C: ice to meet you, too .
见到你也很高兴。



重点 · 难点 · 考点及疑点注释

1. **My name is Wei Hua . What s your name ?** 我叫魏华。你叫什么名字 ?

2. **Hi ! I m Polly .** 嗨！我是波利。

在这里“波利”是一只鹦鹉的名字。人们常常给自己喜爱的宠物取一个名字,例如:Kitty (基蒂), Mimi(咪咪)。

中国人的姓名按汉语拼音拼写。Wei Hua 是人的姓名。Wei 是姓, Hua 是名。姓与名分开。姓要放在名的前面。第一个字母都分别大写。若名字是两个字,应连写,不应分开。例如:Zhou Yanxia 周艳霞

英文名字和中文名字的姓和名的顺序正好相反。例如,在英文中, Ann Read 是人的姓名, Ann 是人的名, Read 是人的姓。

3. **Nice to meet you !** 见到你很高兴！

当两个人初次见面时,用这句话表达见到对方的愉快心情。其答语是 Nice to meet you, too !



单元自测题

一、单项选择

1. —Good afternoon, Miss Smith . —_____ .
☐ A Sit down, please ☐ B Hi
☐ C Good afternoon, Sam ☐ D Thank you
2. —May I have your name ?—_____ .
☐ A Hi, how do you do ☐ B Thank you
☐ C Fine ☐ D My name is Jane
3. —Hello ! I m Peter . Nice to meet you .
 —Hello ! _____ .
☐ A I m Mary . Nice to meet you , too ☐ B How do you do
☐ C My name is Mary ☐ D Nice to meet you
4. A:How are you ?
 B:Fine, thank you . And you ?
 A:_____ .
☐ A Fine, thank you ☐ B I m Jim
☐ C I m fine, too ☐ D Yes, I am
5. A: Good morning, Mr Zhang .
 B:_____ .

Unit 1 Hello ! Nice to meet you !

- ☐ A Thank you ☐ B Good morning, Jim
☐ C Fine, thank you ☐ D Hello

6. "What's this?" "_____"

- ☐ A It's pen. ☐ B This is pen. ☐ C It's a pen. ☐ D Its pen.

7. My name is Kate. _____ I'm a student.

- ☐ A So ☐ B And ☐ C This ☐ D Too

8. "How are you?" "Fine, thank you. _____?"

- ☐ A And you ☐ B How do you do
☐ C Your name is what ☐ D You

9. "Sit down, please." "_____"

- ☐ A Fine. ☐ B Thank you. ☐ C Yes. ☐ D No.

10. "Nice to meet you." "_____"

- ☐ A Fine. ☐ B Nice to see you.
☐ C Nice to meet you, too. ☐ D I'm OK.

二、句型转换

1. I'm OK. (改为一般疑问句)

_____?

2. He is Jack. (改为否定句)

_____?

3. She is Miss Gao. (改为一般疑问句, 并作出否定回答)

_____?

_____.

4. This is Han Meimei. (改成否定句和一般疑问句)

_____.

_____?

5. My bike(自行车) is here (用特殊疑问句对划线部分提问)

_____?

三、改错(挑出错误选项, 并改正)

1. My name is Jim.

A B C D

2. Good evening. What your name, please?

A B C D

3. how do you do ?
A B C D
4. Nice to meet you to .
A B C D
5. Are you Mary ? No, I m no .
A B C D

四、情景交际(根据所给情景,选择最佳答案)

1. 早上与同学见面时,你说:“ _____ ”
A How are you ? B Sit down, please .
C Good morning ! D Good night .
2. 与要好的朋友见面打招呼时,你说:“ _____ ”
A Hello, Li Ping . B What s your name ?
C Hi, how are you ? D Good morning !
3. 当你想知道对方是谁时,你说:“ _____ ”
A How are you ? B Hello .
C What s your name ? D Good morning !
4. 当你想询问对方身体情况时,你说:“ _____ ”
A Hello . B Sit down .
C Thank you . D How are you ?
5. 当你想知道某物时,你说:“ _____ ”
A Thank you . B What s this ?
C What s your name ? D I m fine .

2

Can you spell it ?

你能拼出来吗 ?

Lesson 5 第五课



课文翻译



1. Look, listen and say 看, 听, 说

1. A: ello ! Are you Wei Hua ?
你好 ! 你是魏华吗 ?
B: es, I am .
是的, 我是。
2. A: xcuse me . Are you Li Ming ?
打扰了。 你是李明吗 ?
B: o, I m not . I m Li Lei .
不, 我不是。 我是李雷。
A: orry .
对不起。
B: hat s all right .
没关系。
3. A: i, Li Lei !
嗨, 李雷 !

B: i, Jim !
嗨, 吉姆 !
This is Wei hua .
这是魏华。
Wei Hua, this is Jim .
魏华, 这是吉姆。



重点 · 难点 · 考点及疑点注释

1. **Excuse me** . 打扰了, 请原谅, 劳驾。例如:

Excuse me . Are you Miss Gao ? 劳驾, 你是高小姐吗 ?

“ Excuse me . ” 是会话时常用的一句客套语, 常用于打扰别人、有事麻烦别人的场合。如借东西, 搭话, 问问题等。

2. **Sorry** 对不起。

sorry 一般表示“ 对不起 ”、“ 抱歉 ”等, 通常是做错了什么事情之后请求对方原谅时使用的口头语。例如:

Sorry, I don t know the girl . 抱歉, 我不认识那个女孩。

3. **No, I m not . I m Li Lei** . 不, 我不是。我是李雷。

(1) no 和 not 用作副词, 意为“ 不 ”。no 常用于对一般疑问句的否定回答的开头。not 用在句中的动词后面构成否定句。

(2) 在作否定回答时, 在说过 No, I m not . 之后, 还应该告诉对方自己的姓名等等。

4. **That s all right** . 没关系。不用谢。

当对方因过错表示歉意或因得到帮助表示感谢时, 可以回答: That s all right . 例如:

(1) Excuse me . Are you Wang Fei ? 请问, 你是王飞吗 ?

—No, I m not . 不, 我不是。

—Sorry . 对不起

—That s all right . 没关系。

(2) Sit down, please . 请坐。